



Pál apostol két nagy bibliai részben ír a Szentlélek szerepéről és áldásairól. Ez a két rész a Rómába írt levél 8. és az első korinthusi levél 12. része. A két írás kiegészíti egymást. A római levélben a Szentlélek úgy áll előttünk, mint

Ó, A FELSÉGES ÚR...

E csöndes estén előttem megállok.
Fejem felett a végtelen világok
fényei gyúlnak. Ezer gondolat
Téged kutatlak, ki annyi titokkal
veszed körül a neved és a léted,
hogy a mi lelkünk Hozzád föl sem érhet.
Most én is félve és remegve kérdelek:
Uram, ki vagy Te ott a messzi fényben,
s ki vagyok én és micsoda az ember,
ki Téled ennyi sok dicsőséget nyer?
Mért tetted őt itt mindennél nagyobbá,
jobbba becsültté erős angyaloknál?
Az embert, aki por volt s porrá léssen
s így bujdosik a földön nagy szegényen,
nyomorult testben, bűnökkel kötözve,
a másik iránt égő gyűlöletre
gyúlva. Pusztítva magát s önnön vérért,
a jelent és a jövő reményét.
Békét keresve s békét nem találva,
mindent taszítva oktalan halálba.

Mint messzi ősöm, én is megcsodálom
lábaik alá vettetett világom.
Hegyek és völgyek napsütötte táját,
csillaggal ékes holdas éjszakáját.
Folyót és tengert, villogó mezőket,
dalos pacsirtát, fenn repdesőket.
Élet kelését, gyorsan hervadását,
időnk és sorsunk szüntelen forgását...
És újra kérdelek: Micsoda az ember?
Ó, szólj s jelentsd meg, Atyám,
kegyelemmel,
Hogy, akit küldtél, neved benne lássam:
Ímé az Ember! Töviskoronásan.
Minden élőkkel én is Őt imádom,
Téged: Megváltóm, Krisztusom, Királyom!

Sándor Ernő

A LÉLEK

bennünk lakozó Isten, aki életünket irányítja. A Korinthusba írt levél 12. része bemutatja Isten Lelkét, mint lelki eszközöket ajándékozó és a lelki munkára képesítő Urat.

A Rómába írt levél 8. része 26 versen keresztül oktat arra, hogy mire képesíti az embert a Lélek által benne lakozó Isten. Az apostol saját tapasztalatából nyolc tevékenységet említ, amit Isten Lelke végez a hívő ember életében. A Szentléleknek ez a munkája azt a boldog biztonságérzést adja, amelynek alapján a hívő örömmel kiált fel: „Ha Isten velünk, ki ellenünk?” (8:33). A Lélek munkássága megtapasztalt ténykedés és nem képzeletbeli, vagy teológiai elmélet.

Mielőtt a Léleknek az idézett részben említett nyolc különféle ténykedését szemügyre vennénk, szükségesnek látjuk a Szentlélekkel kapcsolatos néhány téves felfogás tisztázását. Isten Lelkét teljes mértékben nem foghatjuk fel és nem érthetjük meg. Itt is lehet idézni Berzsenyi szép versét: „Isten, kit a bölcs lángesze fel nem ér, csak titkon érző lelke óhajta sejt.” A Szentlélek Isten! Lényét felfogni nem vagyunk képesek.

A görög nyelvű Biblia a Szentlelket „Szentszellemnek” írja. A magyar fordítás „lelket” hoz a szellem helyett. Amikor az emberről van szó, akkor az Írás is több helyen felváltva használja a szellem és a lélek szót. Nem lesz következetlenség, ha mi is felváltva használjuk a két szót jelen írásunkban.

Mi a szellem? **A szellem láthatatlan, alaktalan, testi érzékszerveinkkel nem**

bizonyítható erő, amely képes befolyásolni értelmünket, érzésünket és azokon keresztül életünket.

A Szentírás általános tanítása alapján megállapították a hívők, hogy a Szentlélek (Szellem) az ún. Szentháromság (Atya, Fiú, Szentlélek) harmadik személye. A „Szentháromság” szó nincs a Bibliában. Ez a szó a következtetés eredménye. Erre a következtetésre I. János 5:7 verse nyújt alapot, ahol a három szót együtt találjuk. „Mert hárman vannak, akik bizonyosságot tesznek a mennyben, az Atya, az Ige (a szó, a Krisztus) és a Szent Lélek: és ez a három egy.” Az idézett mondat utolsó kifejezése: „ez a három egy” az, amely a Szentháromság szóra alapot adott.

A Szentszellem szót a görög nyelv hímnemű névelőkkel és névmásokkal használja. Ami azt jelenti, hogy a szellem nem tárgy, hanem nyelvből származó következtetés szerint személy. Amikor a Szentszellemről ír a magyar Biblia, akkor nem az „ami”, hanem az „aki” névmást használja. Eszerint a Szentszellemet a bibliaolvasók a személyek osztályába sorolják. A Biblia azonban nem nevezi a Szentszellemet személynek, amint Istent sem nevezi annak. A személy szó az ember rangjára vonatkozik, arra a rangra, amit a teremtetett lények között visel. Isten, az Úr Jézus (a földi létet kivéve) és a Szentszellem nem személy. **Isten a személy fölött áll. Éppen azért fölösleges azon vitázni, hogy hogyan lehet a három személy egy.** Ha a személy szó helyett más szót használunk, közelebb jutunk a háromság megértéséhez. Az a szó, hogy „megjelenés” jobban, érthetőbben világít Isten lényére. Isten három „megjelenésben” mutatkozott az em-



Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905

Editor:

DR. BÉLA UDVARNOKI

609 Woodridge Dr., Murfreesboro, NC 27855
Tel.: (919) 398-4646

Contributing Editor:

REV. THEODORE BRETZ

508 Shroyer Road, Dayton, OH 45419
Tel.: (513) 298-9531

A szerkesztő bizottság tagjai:

**Molnár Balázs, Bretz Tivadar,
Háló Barnabás**

Second Class Postage Paid and Entered at
Melbourne, FL and Additional Offices
SUBSCRIPTION FEE \$12.00 per year
Send subscription and change of address to
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905
Tel.: (305) 723-3288

FONTOS!

Előfizetést, címváltozást kérjük küldeni
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd. N.E., Palm Bay, FL 32905
A változtatásra kérjük számítsanak 8 hetet.

Lapzárás ideje 30 nappal a megjelenés előtt minden
hónap elseje és tizenötödike. Sürgős hírek a lap meg-
jelenése előtt tíz nappal beküldhetők.

A szerkesztőség korrektúrája alapján készítette:
Classic Printing Corporation
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

SZÖVETSÉGI VEZETŐK CÍMTÁRA:

Elnök: REV. WILLIAM B. MOLNAR,
7005 Mine Creek Lane, Raleigh, NC. 27615
Tel.: (919) 847-3792

Alelnök: REV. THEODORE BRETZ,
508 Shroyer Road, Dayton, OH 45419
Tel.: (513) 298-9531

Titkár: BARNABAS J. HALO,
655 Park Ave., New York, N.Y. 10021
Tel.: (212) 744-4742

Pénztáros: LOUIS DRESCHER,
2636 East 124th Str., Cleveland, OH 44120
Tel.: (216) 231-0038

Misszió Bizottság elnöke:
REV. JOSEPH BOGAR,
7852 Robinson Str., Allen Park, MI 48101
Tel.: (313) 928-6099

Pénzügyi Bizottság elnöke:
ALEXANDER BANYAI,
242 Huntington Ave., Bronx, N.Y.
Tel.: (212) 863-7088

Bethesda Otthon igazgatója: GABRIEL L. PETRE
2800 Fordham Rd., N.E., Palm Bay, FL. 32905
Tel.: (305) 723-3288

AN IMPORTANT NEW BOOKLET

**MICHAEL KORNIA,
AN APOSTOLIC HERO**
(in English)

To be ordered from:
Dr. Bela Udvarnoki
609 Woodridge Drive
Murfreesboro, N.C. 27855

Price: \$1.80 U.S.A., \$2.20 Canadian.

bernek: mint teremtő, gondviselő Atya, mint testet öltött Megváltó, a Fiú, és mint láthatatlan, hatásos isteni erő, a Szentszellem.

A személy szó gyakorlatunkban az „emberi egyedekre” mutat. Isten az Írás bizonyága szerint három névben és tevékenységben jelent meg az embernek. De feltevésünk szerint mutatkozhatott volna több „megjelenésben” is. **A végtelen hatalmú Istent az emberi képzelő tehetség és a tudós teológia nem korlátozhatja. Úgy mutatkozik meg és jelenik meg, ahogy bölcsessége és az ember véges képessége kívánja.**

A Rómabeliekhez írt levél nyolcadik részében a Szentlélekről szóló fejtegetés azt közli, hogy Isten szellemi megjelenésben bennünk lakozik, belülről irányítja életünket, belülről biztosít arról, hogy a test elmúlása után is Istennel leszünk és belülről bizonyítja azt, hogy van Isten és van örökélet. Ez a meggyőződés az, ami a hívőt minden szenvedés elviselésére készíteti, és minden lelki munka vállalására bátorítja. Ebből a tényből érthetjük meg az ókori mártírok bátorságát és minden idők hívőinek az üldözésben és kínzásokban való állhatatos kitartását. A Szentszellem, ez a láthatatlan erő adja a minden értelmet felülhaladó türelmet.

Ha összehasonlítjuk a Szentszellemről szóló két értekezést (Róma 8 és I. Kor. 12), akkor egy-két kérdés vár válaszra. Mi a különbség a kettő között? Melyik a fontosabb leírás? Az egyik különbség az, hogy a Rómába írt megállapítás szerint a gondviselő és ajándékozó Isten bennünk, velünk van. A korinthusi levélben írottak a Szellem ajándékairól szólnak. **Melyik fontosabb, az ajándékozó Isten, vagy az isteni ajándék?** A válasz a mi értékelésünk-től függ. Értékelésünket megmutatja az, amit kérünk. A „nyelvet” vagy az isteni erő, a Szentszellem bennünk való lakozását óhajtjuk? Aki csak a nyelvet kéri, nem biztos, hogy ugyanaz a Szentlélek uralmát is kívánja.

Tisztában vagyunk-e azzal, hogy amikor a Szentlélek ajándékát kérjük, akkor az ajándék elfogadásával felelősséget vállalunk? Az ajándékot használnunk kell. Így mondja a korinthusi első levél 12. része: „Mindenkinek

azonban haszonra adatik a Lélek kijelentése.” (7. v.) Melyik ajándékot kérjük? A mutatósabbat, a könnyebbet, vagy pedig amivel a legtöbb jót tehetjük, még akkor is, ha az ajándék használatára fáradsággal és törődéssel jár? A nyelv ajándékát Pál apostol nem tartotta a legértékesebbnek és a leghasznosabbnak az első korinthusi levél 14. része szerint. Az ajándékozó Lélek gazdaggá tesz, de nem ad meg minden lelki ajándékot. Az ajándékot a Lélek osztogatja „mindenkinek külön, amint akarja.” (I. kor. 12:11.)

Természetes kérdés az, hogy hogyan nyerhetjük meg azt, hogy Isten Szelleme bennünk lakozzék? Erre a kérdésre az Úr Jézus adott megnyugtató választ: „Mennyivel inkább ad a ti mennyei Atyátok Szent Lelket azoknak, akik tőle kéri.” (Luk. 11:13.) Isten kész, hogy Lelkével bennünk lakozzék. Krisztus kijelentése azt is igazolja, hogy Isten kívánja az emberek szívében való lakozást. Mondjuk úgy: kéri, hogy kérjük. A válasz már kész.

A Lélek munkájáról, vezetéséről és erejének hatásáról Pál a római levél nyolcadik részében kielégítő képet tár elénk. Amikor Isten az Ő Lelke által átveszi életünk vezetését, akkor nemcsak tökéletes ajándékot ad, hanem segít, hogy az isteni, nagy értékű ajándékokat jól felhasználjuk.

Következő cikkünkben rátérünk Róma 8 részletesebb tárgyalására.

U.

HÍVTÁL, URAM

*Hívtál Uram kegyelemmel, tűzzel,
de nem a galád megemésztővel.*

*Súlyos keresztet szenvedtél értem,
szívemhez jöttél a messzeségben —*

*ki rongyokban jártam a világba,
Te felöltöztetted új ruhákba,*

*s elvezettél a Forráshoz engem,
nem hagytál elvesztnem vétkeimben.*

*Magam fölé magasra emeltél,
s halálomban életemmé lettél!*

Venyercsán László

A szívet azért rejtette el az Isten, hogy senki se lássa.

Gárdonyi Géza

SZEMLE

A HARMINCAS ÉVEKBEN nagy feltűnést keltett BARTH KÁROLYNAK, a világhírű bázeli, kálvinista teológiai professzornak a bibliai alámerítésről közírást tett magyarázata. Ez a magyarázat általánosságban egyezik a baptista felfogással. Magyarországon abban az időben a baptista misszió nagy lendülettel haladt előre s a misszió vezetői, bár örömmel olvasták Barth magyarázatát, nagy elfoglaltságukban nem értek rá, hogy ezt az ügyet kellőképpen méltassák. Azt természetesen nem lehetett elvárni, hogy a gyermekkeresztelő közösségek foglalkozzanak Barth kijelentéseivel, és terjesszék Barth tanítását a bibliai vízszertartásról. Ez a baptisták feladata lett volna. Ennek a mulasztásnak teszünk most eleget.

BARTH KÁROLY, A BIBLIA kiváló tudósa és magyarázója megállapította, hogy az Úr által elrendelt vízszertartás módja ALÁMERÍTÉS, s megköveteli ez a szertartás az alámerítésben részesülő hívő TUDATOS BELEEGYEZÉSÉT ÉS ÓHAJÁT, s ennél fogva a szertartásnak a csecsemőkön való alkalmazása NEM ÍRÁSSZERŰ. A három pont, azaz, alámerítés, tudatos részvétel és a csecsemők kihagyása Barth Károly tanításának a lényege. Barth az alámerítést „jelnek” nevezte és nem tartotta „sákramentumnak” (szentségnek). Egy helyen említi az alámerítéssel kapcsolatban, a római levél magyarázatában a „sákramentum” szót ilyen értelemben: „Az alámerítés az igazság és szentség sákramentuma.”⁽¹⁾ A jelet a hívő megfigyeli és a jel mondanivalóját megérti. Az alámerítés nem üdvözítő és nem kegyelmet közvetítő szertartás.

A végrehajtás módjára nézve Barth a római levél magyarázatában világos és erőteljes szavakban így ír: „A baptizálás alámerítés, vízbesüllyedés ... a tisztító vízárba való merülés” (193. old.). A hívő az alámerüléssel átérzi Krisztus halálának a folyamatát. Meghal az őembernek — írja Barth. A

római levél hatodik része csak úgy érthető meg, és csak úgy magyarázható hitelesen, ha a „baptidzo” szót helyesen alámerítéssel fordítjuk. A „keresztelés” műkifejezésnek ehhez a bibliai szertartáshoz nincs köze.

KIHANGSÚLYOZANDÓ BARTHNAK az a bibliai felfogása, hogy az alámerítésnek csak úgy van értelme és jelentősége, ha a hívő tudatosan részesül benne. Barth az angol fordítású „Ethics” könyvében írja (105. old.) „Ha Isten szavára és Isten Lelkére számítunk, akkor nem tehetünk mást, mint hogy az alámerítést, mint Isten ígéretének a jelét komolyan vesszük.” Ide tartozik egy másik barthi kitétel, amelyben rámutat egy nem egészen világos baptista felfogásra. Barth szerint a baptisták erősen kihangsúlyozzák azt, hogy az alámerítés az egyén megtérésének a jele, azaz az egyén választása megelőzi Isten legfelsőbb kegyelmi, kiválasztási munkáját. Barth a megtérést Isten előzetes elválasztó munkája eredményének tekintette. Isten üdvre választó tette, mentő kegyelmének a kiáradása megelőzi az alámerítést. Ezért „jel” az alámerítés. Mondhatnánk úgy is, hogy emlékeztető jel. Barth szerint az Úrral való lelki kapcsolat jele az alámerítés. A kegyelem ajándékozása az alámerítés előtt megtörtént, s ezért nem „sákramentum” a vízszertartás. Amint az Úrvacsora a hívők, a megváltottak emlékvacsorája, úgy az alámerítés is az elhívott üdvözültek emlékjele. Mivel az alámerítés nem üdvözítő, vagy kegyelmet nyújtó szertartás, azért Barth nem említi a „felszentelt” lelkészek szerepét. Ilyen közvetítőkre nincs szükség.

A HARMADIK PONT amit Barth kiemel az, hogy a Szentírás értelmezése szerint a vízszertartás alkalmazása a csecsemőkön értéktelen. Írásellenesnek tartja azt a felfogást, hogy a kisgyermeket részesíteni kell a vízszertartásban, bármi legyen is a lelki magatartása a környezetnek, amelyben él. (Portrait of Karl Barth 103. old.)

Világosabban és erőteljesebben mutat a csecsemő baptizálás feleslegességére az előbbi sorokban említett könyvében. „A gyermeknek értenie kell, hogy mit tesznek vele. Miért szolgál-

tadják ki a vízszertartást, ha a gyermek nem képes felfogni annak jelentőségét.” Barth a bázeli egyetem teológiai fakultásán tanított. Hogy ő részesített-e kisgyermeket a vízszertartásban, azt nem tudjuk.

Barth Károly világos bibliamagyarázata és az alámerítés igazsága mellett való bátor kiállása mutatja, hogy aki nyílt szándékkal, előítélet nélkül tanulmányozza Isten szavát, az az alámerítés kérdésében nem jöhet más meggyőződésre, mint arra, hogy a „baptidzo” alámerítés, a tudatos hívők részére jel. Barth magyarázatát a liberálisok nem támadták, a konzervatív gyermekkeresztelők pedig elhallgatták. Ha Barth Károly tudott volna magyarul, akkor a „keresztelés” szót is elvetette volna, mint nem bibliait.

Rím nélkül karácsony után

Tömbház előtt a hóban
ízeire tépett fenyőtorzó,
jégbe dermedten,
és körülötte tű, tű, fenyőtű
a havon.

Egy ágacskája még keresztalakú
és rajta színes sztaniol,
amit fagyba tiport egy cipősarok.

Tegnap még bent állott
az ablak mögött.
Fényben, melegben épen,
és körülhalolták.

Ma itt szemétként,
megcsúfoltan.
mint üres, megvetett
kereszt a Golgotán.

Az ember-farkas
megtépázta örömét,
és hálátlanul kidobta a hóra.

Adorjáni Nagy Aranka

Akik mások életébe napfényt hoznak, maguk sem maradnak árnyékban.

*

J. M. Barrie

A hiú ember olyan, mint a kakas. Azt hiszi, hogy a nap azért kel fel, mert kukorékol.

Marian E. Cross

(1) Karl Barth: The Epistle to the Romans. (192. o.)

Bűn-e a hálátlanság?

Az egész világon a perzsa büntető-könyv az egyetlen, mely börtönnel bünteti a hálátlanságot. S nyilván nem ok nélkül. A hálátlanság következményeiben gyakorol káros hatást az egész nemzet társadalmi, valamint gazdasági életére.

A Biblia nyelvére lefordítva ez egyebek közt az isteni kegyelem semmibevevését jelenti. A hálátlán ember például az Isten művét nem tartja jónak, tökéletesnek. Hasonlóképpen az új embert formáló munkáját sem értékeli, becsüli sokra. Az első világos egyértelmű igazság, amit az előbbiekkal kapcsolatban látnunk kell az, hogy a hálátlanság gyökerei tulajdonképpen a zúgolódásban, lázadásban, elégedetlenségben gyökereznek, amiknek pedig egyetlen forrásuk a gőg. Ezzel máris a baj alapokára tapintottunk. Hiszen az első ember bukásának is ez volt az okozója, sőt maga Lucifer is ezen az úton zuhant alá — az egykori Hajnali csillag.

A másik törvényszerű igazság az, hogy a sorsával elégedetlen ember csakhamar elfordul Teremtőjétől, és előbb-utóbb olyan tévutakra tér, ahol békétlen indulatai különféle bűnök elkövetésére ragadtatják. Következésképp mint általános érvényű igazságot mondhatjuk ki: a hálátlanság közvetve bár — de számos bűnnek a szülőanyja.

A Biblia azt mondja: „Mindenekért hálát adjatok”... A szófogatlan engedetlenség tehát már önmagában is a bűnt testesíti meg. Ettől függetlenül azonban a gombamódra terjedő megannyi egyéb bűn a hálátlanság melléktermékeként jelentkezik.

Summázottan tehát az előbbiekből egyetlen egy következtetést vonhatunk le: a hálátlanság az ember Istennel való rossz viszonyát feltételezi. Ezért képez hát már önmagában is egy igen súlyos Isten elleni vétséget.

Venyercsán László

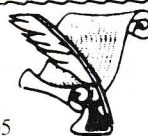
Akkor a lelkemet

*Mikor a fehér ruhát rám adtad Uram,
a szívem, a lelkem is megfihéredett.
Minden, ami csak árny volt, messze távozott,
s a bűn-szolgádnak örökre vége lett.
Akkor a lelkemet boldog fények lengték körül,
markodba metszettel kitörölhetetlenül.*

Venyercsán László

NŐK ROVATA

Rovatvezető koordinátor: Kish Gyuláné
2944 Kossuth Rd. N.E. Palm Bay, FL 32905



Elnök: Kish Ernőné
Alelnök: Bíró Gyuláné
Titkár: Ciraky Ernőné
Pénztáros: Háló Barnabásné

Honorable Widows

The Apostle Paul warns his young fellow worker, Timothy: "Honor widows that are widows indeed" (I Tim. 5:3). This Pauline sentence reminds me of two widows mentioned in the Bible who were indeed honorable. The two widows about whom I shall make a few complimentary remarks were not pitiful, burdensome elderly women, but strong Godfearing persons whom God was using for His purpose in helping the helpless and poor.

The widow Zarephath is one whom I should mention. There is a vivid description of her situation in I Kings 17:8—16. Her home was in a little fishing village at the Mediterranean Sea near to Sidon. This village was not in Israel proper. The little place belonged to Syria. That brings up the question whether this widow was a Jewess or a gentile woman. The Scripture says: she had a son, she was poor, helpless. She had the "last meal" and was ready to die. If any person on earth needed help, succor and assistance, she was the one.

Yet, to my amazement, the Lord sent His mighty prophet Elijah to this helpless widow to find shelter, protection and food. My first thought was: "How could the Lord do this?" Was there not a better, surer way to protect His servant Elijah?" But on second thought, I had to remember what the Lord said to Isaiah, "For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways" (55:8).

On this basis of my judgment Zarephath would not be the sure place where I would hide my beloved servant. Neither would I trust him to the good will and mercy of a dirt-poor widow. But the Lord's thoughts are not my thoughts.

How wonderful are the thoughts of the Lord!

He did use a helpless, wretched woman to help the mighty prophet! How wonderful was the faith and

obedience of Elijah! He did not ask, how can I go to a poor widow for room and board! He knew that the Lord will provide. How wonderful it is that the Lord can use mightily anyone who according to our view is worthless! If Elijah was a man of God, the widow of Zarephath was a woman of God. Both had faith in God, and both were ready to obey and do what God ordered.

When faith and full submission are united, miracles will follow. There will be plenty to support our life, and there will be a miracle — in God's way!

The other whom we call widow, although the New Testament does not report so is Tabitha. We find her story in Acts 9:36—46. Since the Scripture does not mention the name or the presence of her husband, Bible scholars assume that she also was a widow. So suggests the Baptist Broadman Commentary. God is called the "Father of widows and orphans." Tabitha's story reveals that God was using a widow to dress widows! God used the talent of one woman. This was not a so-called great talent of leadership, art, and rhetoric. Hers was just a modest manual skill, sewing. That was what she used. Those who were helped by her praised her, but she received a great distinction from the Lord. Her name is in the Bible among the saints whose names are perpetuated forever in the Word of God.

Whether we are happily married, or we are widows, let us read the mentioned two stories and take courage: God can use us no matter how old or poor we are. By faith in Him and obedience to Him let us render our talents and lives to Him. He will glorify us.

Ruby Udvarnoki

Those who never do more than they are paid for, never get paid for any more than they do.

*

Tudásod annyit ér, mintamennyit abból az életed bemutat.

HÍREK

Dr. Archibald R. Goldie tiszteletbeli doktorátust kapott

December 11-én a debreceni **Református Teológiai Akadémia** tiszteletbeli „honoris causa” doktori diplomát adományozott dr. Goldie-nak. A diplo-

irányításával. Segítség ment az utóbbi időben Kamerunba és El Salvadorba. Ennek a segélyezési munkának a vezetője Dr. Goldie.

Dr. Goldie Anathillben (Skócia) született. Teológiai tanulmányait a hamiltoni (Kanada) McMaster University-ben végezte. Néhány gyülekezet pásztorlása után az Ontariói Baptista Konvenció misszió titkárává választották. 1981-ben a Baptista Világszövetség társtítkári állásába hívták. 1982-ben az Oakland City College (Oakland Indiana) doktori diplomával tüntette ki.

1952-ben kötött házasságot Miss Helen Jean Helms-szel. Házasságukat öt gyermekkel és négy unokával áldotta meg az Úr.

(Örömmel üdvözlünk körünkben az Alhambrában tartott konvención Dr. Goldie-t. Küldjük testvéri köszöntésünket a kitüntető diploma átvétele alkalmából.)

*

A déli baptista szövetség külmissziós bizottsága 1986. október 15-i ülésén megszavazta egy új külmissziós intézet felállítását a svájci Ruschlikonban. Az új intézet címe: „Világmisszió, Evangélizáció és Gyülekezetfejlesztés Intézete.” Az intézet a ruschlikoni szemináriummal lesz kapcsolatos. Az európai baptista szövetség együttműködik a déli baptista szövetséggel az intézet fenntartásában. (BP)

*

A déli baptista szövetség külmissziós bizottsága az 1987. évre 165.2 millió dolláros költségvetést fogadott el. A bizottság 3,700 misszionáriust foglalkoztat világszerte. (BP)

*

Phoenix, Arizona — Az Észak-phoenixi Baptista Gyülekezet egymillió dollárral járul a jövő évben és a következőkben a déli baptista „Cooperative Programhoz.” Ez a harmadik déli baptista gyülekezet, amely legalább egymillió dollárral járul évenként a szövetség munkájához. Az első a texasi Dallasban levő Első Baptista Gyülekezet, a második az ugyancsak Texasban levő Midlandi Első Baptista Gyülekezet. (BP)

Az **EBPS október 4-i száma közli**, hogy a British Broadcasting Corporation 5 perces interjút tartott Alexei Bychkovval, az oroszországi elismert (bejegyzett) baptisták titkárával. Bychkov elmondta, hogy az oroszországi, több mint 500,000 baptistából álló közösség példanélküli előhaladást (unprecedented growth) mutat. Elmondta továbbá Bychkov, hogy az utóbbi öt évben több mint 200 imaházát építettek, ill. renováltak és minden évben alámerítettek több mint 10,000 megterített egyént.

A szovjetbeli aritmetikával egy kis nehézség van. Évek óta fél-félmillió elismert oroszországi baptista taglétszámot jelentenek. A „példanélküli növekedést” ezek a jelentések nem igazolják. A 10,000 alámerítés 2 százalékos gyarapodásra mutatna, ha nem lennének elhalálozások, kizárások és elmarádások.

ÓHAZAI HÍREK



Paul Bubar, a Word of Life mozgalom munkatársa jelenti október 17-én kelt körlevelében, hogy a Magyarországon megkezdett munka az ifjúság megmentésére, jól halad előre.

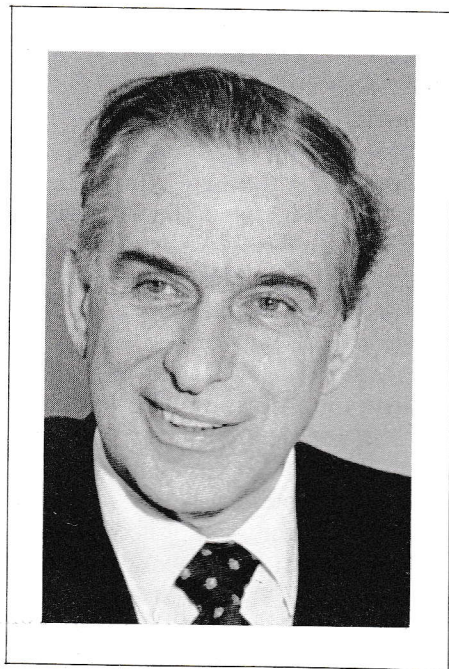
Október 4-én a Wesselényi utcai baptista imaházban összejövetelt tartottak lelki munkások részére. Közli a körlevél, hogy a mozgalommal kapcsolatban hamis hírek keringtek. Ezek szerint a „Word of Life mozgalom nem egyéb, mint az amerikai kormány eszköze a magyar társadalomba való befurakodásra.” A hamis híresztelésekre megadták a megfelelő választ. Közelebbi tervek a következők:

1. Kiadni magyar nyelven a „Quiet Time Dairy”-t.
2. Amint lehet egy könyv kiadása az ifjúsági munkáról.
3. Munkacsoportok megszervezése a gyülekezetekben.

Az ajtók nyílnak úgy Magyarországon, mint Lengyelországban.

*

Budapest — Minden 100 házasság közül 35 felbomlik, jelentette a Statisztikai Hivatal.



Dr. Archibald R. Goldie

mát ünnepélyes keretek között adta át **dr. Tóth Károly**, a református egyház jelenlegi vezető püspöke és **dr. Kürti László**, miskolci református püspök, a debreceni Református Teológia vezérő bizottságának az elnöke, Dr. Goldie-nak.

Tóth Károly püspök kiemelte Goldie érdemeit a felekezetek közti együttműködés és a tudományos teológiai eszmecsere tartása terén. Kürti László megemléltette a debreceni orvosi klinikának juttatott „szív—tüdő” erősítő gépet, Dr. Goldie közbenjárása folytán, valamint a berekfürdői „Békeháznak” adományozott 10,000 dolláros adományt. Ez az adomány a Baptista Világszövetségtől jött.

Dr. Goldie a harmadik baptista lelkes, akit a debreceni református teológia doktori címmel kitüntetett. Az első **Martin Luther King Sr.**, a második **Dr. Billy Graham** volt.

A Baptista Világszövetség egyik feladata az inségben levő országokban élő baptisták segélyezése, az adományok

Another third generation Hungarian

Timothy Edwin Kish was born in Bridgeport, Connecticut in 1940 to parents Ruth and Julius Kish. He is the grandson of the late Rev. *Arthur Stumpf*. He was baptized by the Rev. *William B. Molnar* in our Bridgeport Church. He was active in the church band, choir and had served as church pianist and organist. He graduated from high school with honors and received his bachelor's degree in Sociology from Yale University. After graduation he enlisted in the Peace Corps and served two years in Lima, Peru. He then served in the Navy for 3½ years. He later attended Boston College Law School from which he graduated Cum Laude. He then married and now is the father of two children. Timothy is a partner in a large law firm in Miami, Florida. His parents now live in Palm Bay, Florida and attend our Bethesda Baptist Church. Timothy's early church training has followed him wherever he has lived. Timothy holds family worship as an important factor in welding family life together and to give each member of the family a fine Christian background in preparation for the future years to follow. We salute this fine third generation Hungarian.

Ernest J. Kish
(no relative)

November at Bethesda

The month of November is always a very lovely month in Florida. Our daytime temperatures were very pleasant at around 80 degrees and our nighttime temperatures were in the high sixties and low seventies. When we read about the really cold weather that the north has suffered, we are grateful to God for that which He sends our way. We have been able to cut back on our air conditioning and we did not have to use power for heating thus far this year. This, of course, gives us a respite from the normally heavy utility usage that we must meet each summer season. We thank God for being with us at all times.

We are now looking forward to receiving our first winter guest. We are always happy to see old friends who spend their winters with us. We help them by giving them housing for the winter at extremely fair rates, and they help us by providing the extra revenue that we receive because of their stay with us. Our main buildings are always filled to capacity, but we do have some room in our periphery houses which we make available to these winter guests.

During the month we were happy to host a few visitors. Friderika Drescher had spent a few weeks with us during the month. Then, we were happy to see Mr. & Mrs. John Haydn from Elyria,

Ohio. They too are real friends of our Home and it is always a joy to see them.

November is also the month in which we give thanks to God for all of the blessings He bestows upon us. Our Thanksgiving Day started with a very lovely service of thanks in our chapel. Many of our residents joined us in giving thanks to God for all His blessings. This was followed by a typical Bethesda Thanksgiving Day feast. This too was enjoyed by so many of our residents. In addition to our residents, we invited all friends who would otherwise be eating their dinner alone. We tried to share our blessings with those who were lonely and alone. Needless to say we all enjoyed the fellowship together.

Since you have appointed new management people to replace me and my wife, we have been busily at work preparing to assume their new responsibilities. We naturally will welcome them and train them in the work that they will be doing. We feel extremely confident that the management of your Home will be carried on by capable Christian people. Mr. Gabriel Petre is very familiar with the operation of the Home. He had previously served on the Board of Directors for many years. He is therefore well qualified to assume the responsibilities as Executive Director. Ernest and Ruth Cziraky are also well known to us and I am sure that they will perform their new duties in a very professional way. They will be with us on December 1st and will assume full control on January 1, 1987. Please remember all of these folks in your prayers and support them in whatever way that you can. Your prayers I am sure will mean much to them.

Christmas is just a few short weeks away and we are already planning and preparing for a meaningful celebration of the birth of Christ. Please remember us all in your prayers.

God bless you all. Sincerely,

Ernest J. Kish, Executive Director

*

Contributions

In loving memory of Addie Bennett:

Col. & Mrs. Arthur Pottle, Jr., Palm Bay, Fl., \$25.00; Mr. & Mrs. H. H. Hunneke, Palm Bay, Fl., \$25.00; Mr. & Mrs. Sterling Holmes, Palm

Bodó Sándor művészi sikere



(Az egyik, mellékeltetközölt érem képe Budavár ostromát ábrázolja.)

Kitüntető megbízatást kapott magyar baptista művész testvérünk a „Magyar Életért és Jövőért Mozgalom” vezetésétől. Arra kapott megbízatást, hogy Budavár visszafoglalásának

300. évfordulójára öt darabból álló emlékérem sorozatot készítsen.

Az érem sorozatot szeptember 2-án vette át a budavári Mátyás templomban az esztergomi érsekség jelenlegi kormányzója. Bodó Sándor és neje Ilona személyesen vitték az emlékérem sorozatot Budapestre. A magyar kormány képviselői, valamint a múzeumok vezetői vettek részt az ünnepségen, amelyen a művészi érmekeket fogadták. Az amerikai „The Sunday Tennessean” Budapestről keltezett hosszabb cikkben méltatta Bodó Sándor és Ilona művészi munkásságát.

Az érem sorozat célja a megemlékezés mellett, reménykeltés. Ahogy volt felszabadulás a török elnyomás alól, úgy lesz igazi felszabadulás a szovjet uralom alól is. Szeretettel köszöntjük Bodó Sándort és Ilonát.

Bay, Fl., \$25.00; Mr. & Mrs. Ray Whitney, Raleigh, N.C., \$20.00; Allie & Willard Crom, Becky, Bruce, Kim & Chris Young, Gerie & Jerry, Christine, Chad Staines, Palm Bay, Fl., \$35.00; Mr. & Mrs. Richard Smith, Indianantic, Fl., \$25.00; Mr. & Mrs. Roy Simon, Palm Bay, Fl., \$10.00; Mrs. Albert Braun, Huntsville, Al., \$20.00; Robert S. Holmes, New York, N.Y., \$50.00; Mr. & Mrs. Jerry Hadlock, Melbourne, Fl., \$20.00; Mr. & Mrs. Louis Nevin, Palm Bay, Fl., \$10.00; Mr. & Mrs. Lawrence Anderson, Huntsville, Al., \$20.00; R. K. Schumann, Greeley, Col., \$50.00; Mr. & Mrs. Kenneth Winslow, Palm Bay, Fl., \$10.00; Mr. & Mrs. Harold D. Ashlock, Kimberling City, Miss., \$25.00; Mr. & Mrs. W. J. Harris, Glen Allen, Va., \$30.00; Mr. & Mrs. Asher Flint, Palm Bay, Fl., \$15.00; Ethel K. Wishart, Orlando, Fl., \$25.00; Mr. & Mrs. Charles H. Madge, Palm Bay, Fl., \$20.00; Mr. & Mrs. Hugh Bush, Neptune Beach, Fl., \$20.00; Joan M. Dixon, Palm Bay, Fl., \$50.00; Mr. & Mrs. Henry D. Arrott, Indianantic, Fl., \$10.00; The Rebekah Group, First Christian Church, Melbourne, Fl., \$16.00; Mr. & Mrs. C. T. Ramsey, Melbourne, Fl., \$25.00; Nancy H. Sutton, Richmond, Va., \$25.00;

In loving memory of Helen Berleth:

Mr. & Mrs. Alexander Nadick, Garden City, N.Y., \$50.00;

In loving memory of Joseph Eibner:

Mr. & Mrs. Joseph Eibner, Palm Bay, Fl., \$100.00;

In loving memory of Louis Bankuti:

Mr. & Mrs. John Fodi, Quebec, Canada, \$50.00;

In loving memory of Mr. & Mrs. John Horvath:

Elizabeth Balla, Palm Bay, Fl., \$100.00;

In loving memory of Anna Vadas:

Mr. & Mrs. William Brown, Marietta, Ohio, \$25.00;

In loving memory of Rev. George B. Balla:

Elizabeth H. Balla, Palm Bay, Fl., \$100.00;

In loving memory of Michael Yanik:

Mary Berleth, E. Northport, N.Y. \$20.00;

In loving memory of Michael Yanik:

Rick, Marlene, Bruce & Jill Newberry, Mat & Ron Hatheway, Pickering, Ont., \$100.00;

In loving memory of Frank Schaffer:

Mrs. Frank Schaffer, North Bay, Ont., Canada, \$300.00;

In loving memory of Barbara Kurtz Orahoad:
Rev. & Mrs. Louis Kurtz, Palm Bay, Fl., \$20.00.

* * *
G. Burke Paltza, Gardena, Ca., \$50.00; Maria Szerencsy, New Brunswick, N.J., \$20.00; Mr. & Mrs. John R. Fogarty, Stratford, Ct., \$15.00; Bethesda Baptist Church, Palm Bay, Fl., \$100.00; Silliman Memorial Baptist Church, Bridgeport, Ct., \$48.30; Mr. & Mrs. John Paukovits, Palm Bay, Fl., \$22.00; American Baptist Churches, New York City, N.Y., \$100.00; Julia Biro, Sun City, Ariz., \$50.00; Mr. & Mrs. Joseph Balogh, Tom River, N.J., \$25.00; Albert Balogh, Los Altos, Cal., \$500.00; Mr. & Mrs. Joseph Reviczky, Palm Bay, Fl., \$10.00; Mr. & Mrs. John Paukovits, Palm Bay, Fl., \$20.00; Mr. & Mrs. Julius Kish, Palm Bay, Fl., \$10.00.

BIBLIA MAGYARÁZÓ



1987. január 26.

AZ EVANGYÉLIUM MINDENKIÉ (Ap. Csel. 10:1—11:18)

Újra Lukács feljegyzéseiből tanulunk. Arról olvasunk, hogy *Jézus Krisztus mindenkié!*

Az apostolok, meg a júdeai testvérek meghallották, hogy a pogányok is bevették Isten beszédét. Erre öröm helyett támadták Pétert, hogy közéjük ment és velük evett. Péter elmondta, hogy Isten jelt küldött számára, mely alapján tudta, hogy felülről való hívása volt a pogánytérítésre. Elmondta a Kornélius házában történt eseményeket is, mire megnyugodtak és örültek is a jelenlevők mondván: „Ezerint hát a pogányoknak is adott az Isten megtérést az életre!”

Mi volt az Atya, a Fiú, a Szent Lélek és Péter szerepe a pogánytérítésben?

Az Atya már az édenkertben megtervezte a „kigyó” leverését a megváltási tervet (I. Móz. 3:15). Már az első bűnesetnél szívében odaadta Fiát. Aztán az idő teljességében leküldte és keresztre engedte őt.

A Fiú vállalta a földrejövetelt és az engesztelő halált. S bár a zsidók közé jött, azok nem fogadták be (Ján. 1:1—12), mire Isten minden **Krisztus istenségében hívő ember számára istenfűságot ígért.** Vagyis, az **evangélium mindenkié lett!** Így hát a zsidó nem dicsekedhet, a pogány nem kérkedhet, ha Jézusba vetett hitére kegyelmet nyer (Róma 11:15—20).

A Lélek négyféle szerepet töltött be. Először: **irányított.** Megmondta Péternek, hogy menjen el Kornélius házához téríteni (Ap. Csel. 11:12). Másodszor: **jelt adott.** Felismerhető módon szállt le a Kornélius házabeli új hívókra, melynek következtében Péter és a vele lévő hat atyafi isteni bizonyosságot nyert megtérésükről s az evangéliumnak a pogányok felé való áradásáról. Harmadszor: **emlékeztetett.** Jézus szavait idézte Péter emlékeztetőbe, mely által még jobban megnyugtatta őt a pogánytérítés helyessége felől (Ap. Csel. 11:16—17). Negyedszer: **ajándé-**

kozott. Megajándékozta a pogányságból megtért hívőket csodás és marandó jelenlétével, mely által erőt nyertek a hitéletben való fejlődésre (Ap. Csel. 11:17).

Mi volt Péter szerepe? Ő engedelmeskedett az isteni szónak, elment Kornéliushoz, megosztotta vele és háza népével az evangéliumot s helyet készített a pogányságból megtérteknek (magyarázataival) a keresztyén gyülekezetben.

Korunkban is legtöbbször négy személy együttműködése hoz megtérést. Az Atya szeretete; a Fiú áldozathalála; a Szent Lélek különféle működése; valamint egy lélekmentő szolgálata.

Adjunk hálát az Atya, Fiú és Szent Lélek munkájáért és szánjuk oda magunkat a mentésre, hogy zsidót, pogányt, férfit, nőt és gyermekeket vezethessünk üdvre.

Az EVANGYÉLIUM MINDENKIÉ! De csak akkor lehet valóban azzá, ha minden hívő fáradhatatlanul terjeszti. Mi vagyunk korunk „Péterjei”.

*

Aranymondat: Ap. Csel. 11:9

*

Napi dñhat:

Jan. 19. H. Ap. Csel. 10:1—8

Jan. 20. K. Ap. Csel. 10:9—16

Jan. 21. Sz. Ap. Csel. 19:17—23

Jan. 22. Cs. Ap. Csel. 10:24—29

Jan. 23. P. Ap. Csel. 10:30—33

Jan. 24. Sz. Ap. Csel. 10:34—43

Jan. 25. V. Ap. Csel. 10:44—48 **Mné.**

1987. február 1.

MEGIGAZULÁS

A HIT ÁLTAL

(Galatziabeliekhez 2:15—21,

Efészusbeliekhez 2:1—7)

Pál apostol tapasztalatból tudta, hogy a törvény által egy ember sem igazulhat meg Isten előtt. Egyedül Jézus Krisztusba vetett hit által jöhet létre a megigazulás. Ez a tanítás ellenétbe helyezte Pál apostolt azokkal, akik azt tanították, hogy előbb a törvénynek kell eleget tenni, és a megigazulás csak úgy jöhet létre. Péter apostol ezen a véleményen volt egy ideig. És Pál apostol most igyekszik megvilágítani a Galatziában és Efészusban élő keresztyéneknek, hogy milyen kapcsolat van Krisztus örömhíre és a zsidó törvény között.

„Mi magunk... tudjuk, hogy az em-

Mrs. G. B. Balla
1250 Bianca Drive N. E.
Palm Bay, Fla. 32905

H

(USPS 716300)

SECOND
CLASS
POSTAGE
PUBLICATIONS

1987. január 15.

POSTMASTER: Send Form 3579 to
Hungarian Baptist Union of America
2800 Fordham Rd., N.E. Palm Bay, Fla. 32905

ber nem igazul meg a törvény cselekedeteiből." Még mindig voltak, akik azt állították, hogy a törvényhez ragaszkodás szükséges ahhoz, hogy helyes viszonyban legyen az ember az Istennel. Az ő részükre a törvény betartása a megváltásnak az alapja. De Pál a saját tapasztalatából rájött arra, hogy lehetetlen hibátlanul betartani az egész tör-

vényt. És így a megváltást nem lehet kiérdemelni a törvény betartásával.

A megigazulás „a Jézus Krisztusban való hit által” jön létre, amely vonatkozik minden emberre, kivétel nélkül. A „megigazulás” szónak az eredeti értelmé a görögben az, hogy „egyes”, nincs benne semmi „görbeség”. És az ember csak úgy válik „egyenessé”, mikor Krisztusba helyezi a hitét. És ez az Istennel való helyrehozás nem emberi vívmány, hanem Isten kegyelmi ajándéka Jézus Krisztusba vetett hit által. Így az ember nem dicsekedhetik a cselekedeteivel: hanem Krisztusban bízva, békessége lehet Istennel.

De a törvény alól való felszabadulás nem jelenti azt, hogy az ember azt teheti, amit akar. A Krisztusba vetett hit egy új fegyelmet hoz létre az emberben, egy krisztusi fegyelmet. Kell, hogy „kis Krisztusok” legyünk, azaz igyekezzünk úgy eljárni ebben az életben, hogy Krisztus legyen látható bennünk. Kell, hogy Krisztus képviselői legyünk.

Aranymondattal: Galátzia 2:20

Napi áhítat:

Jan. 26. H. Galátzia 2:1—10

Jan. 27. K. Galátzia 2:11—21

Jan. 28. Sz. Galátzia 3:1—9

Jan. 29. Cs. Galátzia 3:23—29

Jan. 30. P. Galátzia 5:13—15

Jan. 31. Sz. Efézus 2:1—10

Febr. 1. V. Efézus 4:1—16

1987. február 8.

FELSZABADÍTVA, HOGY SZERESSÜNK

(Jakab Ap. 2:8—18, 1 János 4:7—12)

Jakab apostol gyakorlati szempontból nézte a hitet. A vallás az ő részére nem beszédben állott, hanem cselekedetekben. Őt jobban érdekelte az egyetlenségeknek és igazságtalanságoknak a helyrehozatala, mint a hosszú prédikációk, vagy a törvény tanainak a boncolgatása.

„Ha meg akarjátok tartani a tör-

vényt... szeressétek felebarátaitokat.” Nem lehet személyválogatás, vagy részrehajlás; ha eleget akarunk tenni a törvénynek: „szeressük felebarátunkat, mint magunkat”; mert az ilyen szeretetben rejlik a törvény céljának és szellemének betöltése.

„De ha személyválogatók vagytok, vétkeztek”; és aki vét egy törvény ellen is, az egésznek megrontásában bűnös. Így tehát, úgy kell igyekeznünk élni a mi embertársainkkal való kapcsolatainkban — úgy beszédben, mint cselekedetben —, mint olyanok, akik a szabadság törvényei szerint leszünk megítélve. Így, kell hogy egész életünket szeretetben éljük, cselekedvén Isten akaratát. Ebben rejlik az igazi szabadság. Mert az ítélet kegyelem nélkül esik azokra, akik magok nem kegyelmesek embertársaik iránt.

„Mi haszna, ha valaki azt mondja, hogy hite van, cselekedetei pedig nincsenek?” És ha látjuk, hogy valaki szűkölködik a mindennapi szükségletek nélkül, és azt mondjuk neki: „Menj el békességgel”, de nem adjuk meg neki amire szüksége van, mi jót teszünk? Szavak egyedül nem tudják az éhes embert megetetni, és a mezítelent felruházni. Kell, hogy a hitünket kifejezésre juttassuk a mi jóságos, szeretetből induló cselekedeteink által. A hitet nem lehet elszakítani a cselekedettől, mert az embernek a valódi hite a cselekedetben nyilvánul meg.

János azonban, egy kissé más szempontból nézi az egészet. Istennek irántunk való szeretete az alapja a mi szeretetünknek. „Szeressük egymást, mert a szeretet Istentől van.” A mi felebarátunk iránti szeretetünk a külső megnyilvánulása az Isten iránti szeretetünknek. És ha Isten úgy szeretett minket, hogy kész volt az Ő egyetlen Fiát feláldozni érettünk, nekünk is kell, hogy egymást szeressük.

Aranymondattal: 1 János 4:12

Napi áhítat:

Febr. 2. H. Jakab Ap. 2:1—7

Febr. 3. K. Jakab Ap. 2:8—13

Febr. 4. Sz. Jakab Ap. 2:14—18

Febr. 5. Cs. Jakab Ap. 2:19—26

Febr. 6. P. I János 4:1—6

Febr. 7. Sz. I János 4:7—12

Febr. 8. V. I János 4:13—21

Bogár József

Együtt örül, együtt sír

Máté 9:17

Az ó-tömlő odavan,
ne búslakodj miatta.
Az illem-máz leperreg,
ha nincs érzés alatta.

Szíved-lelked új bora
szétrobbantja, ami ó:
magam ura, kényelem...
Ez út már nem járható!

Pezseg, mozog, keresi:
a másikért mit tehet?
„Méltóságát” feledi
s le is térdel, úgy lehet.

Együtt örül, együtt sír,
megvigasztal, békéltet...
Új tömlőben új borként
Krisztus Urad dicsérjed!

Nagy Kornélia

American Hungarian Baptist Union Receipts for the month of Dec. 1986

Home Mission

Bethesda Retirement Home, Palm Bay, Fl., \$300.00; Silliman Church, Bridgeport, CT., \$48.60; Bethesda Church, Palm Bay, Fl., \$135.00 — **\$483.60**

Literature

New York Church, New York, NY., \$370.00; Mr. & Mrs. Kalman Benko, Mayfield, OH, \$25.00; Mr. & Mrs. Arthur Bartholomew, Los Alamitos, Ca., \$20.00; Bethesda Church, Palm Bay, Fl., \$238.00; Mr. Garzon Nagy, Lock Haven, Pa., \$10.00 — **\$663.00**

Thank you for your faithful support.

Louis Drescher

